Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 47 (1939)

Heft: 18

Vereinsnachrichten: Rotkreuztagung = Journées de la Croix-Rouge

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Rotkreuztagung

1. und 2. Juli 1939, in Zürich

Ordentliche Delegiertenversammlung des Schweiz. Roten Kreuzes

•

PROGRAMM:

Freitag den 30. Juni.

20.30 Uhr: Für die bereits in Zürich anwesenden Delegierten freie Zusammenkunft in der Offizierskantine, Militärstrasse 1. Vorführung von Filmen über Sanitätsübungen.

Samstag den 1. Juli.

Ab 8.00 Uhr: Empfang der Delegierten und Gäste, Quartier- und Auskunftsbureau im Hotel «St. Gotthard», Bahnhofstrasse 87 (Nähe Hauptbahnhof).

14.00 Uhr: **Delegiertenversammlung des Schweiz. Roten Kreuzes im Rathaus.**

Traktanden:

1. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 22. Mai 1938 in Basel
2. Jahresbericht 1938
3. Jahresrechnung 1938
4. Budget 1940
5. Demission und Neuwahl des Präsidenten
6. Wahlen in die Direktion
7. Wahl einer Revisionssektion
8. Anträge der Mitglieder
9. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung
10. Wahl von Ehrenmitgliedern
11. Unvorhergesehenes.

15.30 Uhr: Referat des Oberfeldarztes, Herrn Oberst Vollenweider: «Neuere Bestrebungen zur Linderung der Kriegsfolgen» (im Rathaus).

16.30 Uhr: Delegiertenversammlung des Schweiz. Militärsanitätsvereins im Rathaus.

19.00 Uhr: Nachtessen in den zugewiesenen Hotels.

Ab 20 Uhr: Zusammenkunft in den beiden Sälen der «Stadthalle», Morgartenstrasse 5, Tram Nr. 2, 3, 5, 14, Haltestelle «Stauffacher».

20.30 Uhr: Beginn des Unterhaltungsprogrammes.

Sonntag den 2. Juli.

Delegiertenversammlung des Schweiz. Samariterbundes in den Uebungssälen des Tonhalle- und Kongressgebäudes (Eingang Gotthardstrasse), Tram 9 «Kongressgebäude».

8.00 Uhr: Bezug der Stimmkarten gegen Abgabe der Ausweiskarten.

8.30 Uhr: Beginn der Verhandlungen.

11.30 Uhr: Ansprache von Herrn Prof. Dr. Max Huber, Präsident des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz, in den Tonhallesälen.

12.30 Uhr: Bankett in den Tonhallesälen.
Besichtigung der Landesausstellung.

Journées de la Croix-Rouge

1er et 2 juillet 1939, à Zurich

Assemblée ordinaire des délégués de la Croix-Rouge suisse

•

PROGRAMME:

Vendredi 30 juin.

20 h. 30: Réunion des participants déjà présents à Zurich au Mess des officiers, Militärstrasse 1. Présentation d'un film sur des exercices du Service de santé.

Samedi 1er juillet.

Dès 8 h.: Réception des délégués et des hôtes, distribution des billets de logements à l'hôtel «St. Gotthard», Bahnhofstrasse 87 (près de la gare centrale).

14 h. 00: **Assemblée des délégués de la Croix-Rouge suisse à l'Hôtel de ville (Rathaus).**

Ordre du jour:

1° Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 22 mai 1938 à Bâle
2° Rapport annuel 1938
3° Comptes de 1938
4° Budget 1940
5° Démission et nomination du président de la Direction
6° Nomination de membres de la Direction
7° Désignation d'une section vérificatrice de comptes
8° Propositions de membres
9° Fixation du lieu de la prochaine assemblée des délégués
10° Nomination des membres d'honneur
11° Imprévus et divers.

15 h. 30: Conférence donnée par le médecin en chef de l'armée, colonel Vollenweider, sur «Les nouveaux efforts faits pour atténuer les effets de la guerre.»

16 h. 30: Même Hôtel de ville: assemblée de la Société suisse des troupes du Service de santé.

19 h. 00: Souper dans les hôtels respectifs.

Dès 20 h.: Réunion dans les salles de la «Stadthalle», Morgartenstrasse 5 (trams n° 2, 3, 5, 14, arrêt halte «Stauffacher».

20 h. 30: Soirée familière.

Dimanche 2 juillet.

Assemblée générale de l'Alliance suisse des Samaritains au Bâtiment de la Tonhalle et des Congrès; entrée Gotthardstrasse (tram n° 9, arrêt Bâtiment des Congrès).

8 h. 00: Remise des cartes de vote.

8 h. 30: Début de la séance.

11 h. 30: Discours du prof. Max Huber, président du Comité international de la Croix-Rouge, à la Tonhalle.

12 h. 30: Banquet dans les salles de la Tonhalle.
Visite de l'Exposition nationale.

---

4. Auch die vorgeschlagene Ergänzungswahl von Frau F. Trösch-Lörtscher, Vennerweg 9, Bern, in die Verwaltungskommission des Lindenhofs soll der Direktion zur Genehmigung empfohlen werden.

5. Das Zentralkomitee nimmt die Rechnung La Source pro 1938 entgegen und wird sie in empfehlendem Sinne der Direktion zur Genehmigung unterbreiten.

6. Das Zentralkomitee beschliesst ferner, der Direktion gegenüber die Genehmigung der Jahresrechnung und des Jahresberichts Leubringen zu beantragen.

7. Der Wahl von Pfarrer G. Ludwig, Biel, in den Stiftungsrat Leubringen wird zugestimmt. Die Wahl wird der Direktion zur Bestätigung vorgelegt werden.

8. Die Uebereinkunft mit der Veska der folgenden Spitäler soll der Direktion zur Genehmigung empfohlen werden: Merian-Iselin-Spital, Basel; Bezirksspital der March, Lachen; Hôpital d'Arrondissement, Sierre; Hospice Orthopédique, Lausanne; Clinique Bellevue, Le Landeron; Kantonsspital St. Gallen; Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich; Asile des Aliénés et Maison de Santé de Cery près Lausanne; Kreisspital Brig.

9. Es wird beschlossen, der Direktion die mit einigen Abänderungen bereinigten Entwürfe der Vereinbarung mit dem Schweiz. Krankenpflegebund und der Vereinbarung mit Schwesternschulen zur Genehmigung vorzulegen. Die Richtlinien, auf die sich beide Vereinbarungen stützen, sollen nach einer Konferenz mit den Leitern der Pflegerinnenschulen und des Krankenpflegebundes neu aufgestellt werden.

M. Reinhard.

Séance du Comité central de la Croix-Rouge du 19 avril 1939.

1° Le Comité central constate que la circulaire du médecin cantonal d'Argovie n'avait rien d'impératif, mais qu'il s'agissait d'une suggestion qui a été signalée dans le n° 14 de la *Croix-Rouge*.

2° Le programme présenté par la section de Zurich pour les journées de la Croix-Rouge à l'Exposition nationale est approuvé.

3° Le rapport et les comptes du Lindenhof seront présentés à la Direction pour être approuvés.

4° La nomination de Mme Trösch-Lörtscher, Vennerweg 9, à Berne, au Conseil du Lindenhof sera présentée à la Direction.

5° Le Comité central approuve les comptes de La Source 1938 et demandera leur approbation à la Direction.

6° Il en est de même des comptes et du rapport annuel du Home d'Evilard.

7° La proposition de nommer membre du Conseil du Home d'Evilard M. le pasteur G. Ludwig à Bienne est approuvée.

8° Les hôpitaux qui suivent ont souscrit des conventions Veska et leur adoption sera recommandée à la Direction: Hôpital Merian-Iselin à Bâle; Hôpital de district à Lachen; Hôpital d'arrondissement à Sierre; Hospice orthopédique à Lausanne; Clinique Bellevue au Landeron; Hôpital cantonal de St-Gall; Maison des sœurs de la Croix-Rouge à Zurich; Asile des aliénés et Maison de santé Bois de Cery près Lausanne; Hôpital d'arrondissement à Brigue.

9° Avec quelques petites modifications, la convention avec l'Alliance suisse des gardes-malades sera recommandée à la Direction pour approbation. Il en est de même d'une convention analogue avec les écoles d'infirmières. Les principes généraux de formation des infirmières donneront lieu à une conférence avec les dirigeants des écoles de gardes-malades et de l'Alliance.

Vom internationalen Roten Kreuz
De la Croix-Rouge internationale

Extrait d'une lettre du Comité international de la Croix-Rouge à Genève du 15 avril 1939, adressée à la Croix-Rouge suisse.

«Pour faire suite à votre lettre du 23 mars dernier, nous vous informons que nous avons bien reçu à Genève les huit colis échantillons de produits pharmaceutiques et de vivres que vous nous avez fait adresser chez MM. Natural, Le Coultre & Cie., et nous nous occupons de réexpédier tous ces colis. Nous vous sommes très reconnaissants de cet envoi de médicaments qui seront très utiles.

En ce qui concerne les 5000 frs. suisses que vous nous avez fait parvenir pour les secours aux réfugiés en France, nous vous avisons qu'en date du 22 mars dernier, nous avons acheté à Paris: 200 cottes, 500 caleçons, 1000 chemises, 400 paires de souliers, 576 mouchoirs, 500 pullovers, 500 paires de chaussettes pour le prix global de 30'000 frs. fr. Ces vêtements ont été distribués par les soins de nos délégués dans les camps de miliciens du Sud de la France.

D'autre part, nous avons fait adresser au camp de réfugiés civils Magenta-Moliets (Landes) des produits pharmaceutiques, vaccin antityphoïdique, lait condensé et vitamines, demandés d'urgence, pour un montant de 1500 frs. suisses. Une partie de ces médicaments sont déjà arrivés à destination et le directeur nous en a vivement remercié.»

Sonderflug für das 75. Jubiläum der Genfer Konvention

Die Eidg. Postverwaltung wird Ende August dieses Jahres einen Sonderflug Zürich—Genf—Zürich organisieren. Sonderflüge bedeuten heute keine Seltenheit mehr und wir würden auch kaum davon sprechen. Dieser Flug aber findet zu Ehren des 75jährigen Bestehens der Genfer Konvention statt. Mit ihm verbindet sich eine *Sonderluftpost* zugunsten des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und des Schweiz. Roten Kreuzes.

Als Flugtag ist der 30. August in Aussicht genommen; Aufstieg in Zürich zwischen 9 und 10 Uhr, Wiederaufstieg in Genf zwischen 10 und 11 Uhr.

Für die Sonderluftpost sind eingeschriebene und uneingeschriebene Briefe bis zu 20 g und Postkarten nach dem In- und Ausland zulässig. Voraussichtlich wird die Taxe einheitlich 50 Rappen betragen. Die Briefsachen können mit beliebigen gültigen schweizerischen oder liechtensteinischen Marken frankiert werden. Für eingeschriebene Briefe kommt noch die Einschreibegebühr dazu. Die Marken werden mit einem Flugpoststempel entwertet werden. Die Sendungen werden ferner einen Abdruck eines Spezialstempels von 32 mm Durchmesser erhalten, der in Zeichnung und Inschrift auf das Jubiläum der Genfer Konvention hinweist.

Wir werden nähere Angaben und Weisungen für die Einsendung der für diesen Flug bestimmten Briefsachen in der Juli-Nummer unserer Zeitung publizieren. Heute bitten wir alle unsere Leser und die Gönner des Roten Kreuzes, für diesen Sonderflug zu werben. Wir zählen auf ihre Mithilfe. Sie ist uns zu einem guten Erfolg unerlässlich.

Das Zentralsekretariat des Schweiz. Roten Kreuzes.

Avion et vol spécial Genève-Zurich et retour

A l'occasion du jubilé de 75 ans de la Croix-Rouge internationale, les postes suisses organisent pour le 30 août 1939, avec départ de Zurich pour Genève et de Genève pour Zurich entre 9 et 10 heures du matin, un *vol par avion.*

Cette poste aérienne transportera la correspondance (recommandée ou non jusqu'à 20 grammes par lettre) à destination de la Suisse ou de pays étrangers. Les envois recevront à gauche du timbre de la poste aérienne, l'empreinte d'un timbre spécial et une légende se rapportant à la Croix-Rouge.

Comme la recette de cette poste aérienne est destinée au Comité international et à la Croix-Rouge suisse, nous recommandons vivement aux lecteurs de se servir du vol postal du 30 août 1939.

Le prix de la lettre ou de la carte postale sera probablement de 50 centimes; nous donnerons d'autres précisions en temps utile. Il ne s'agit ici que d'un avis provisoire.

Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse.

Die belgischen Rotkreuzmarken 1939

Das belgische Rote Kreuz feierte am 31. März dieses Jahres als älteste nationale Rotkreuzgesellschaft das Jubiläum seines 75jährigen Bestehens.

Die belgische Regierung hat zu Ehren dieser Gedenkfeier ihrem Roten Kreuz eine Serie Marken von acht Werten bewilligt. Die belgischen Rotkreuzmarken sind sehr hübsch und zeigen, ausser Bildern der königlichen Familie, das Brustbild des gealterten Dunant und den fein wiedergegebenen Kopf der Florence Nightingale.

Die Serie setzt sich aus folgenden Frankatur- und Zuschlagswerten zusammen:

Fr.	—.10 + —.05	Henri Dunant, in weicher Sepiafärbung.
»	—.30 + —.05	Florence Nightingale, Brustbild in Medaillon, in Lila-Tönung.
»	—.40 + —.05	Königin Elisabeth mit ihren Enkeln, oliv.
»	—.75 + —.05	König Leopold mit seinen Kindern, grau-grün.
»	1.— + —.25	Königin Elisabeth mit ihren Enkeln, karmin.
»	1.75 + —.25	König Leopold mit seinen Kindern, ultramarin.
»	2.50 + 2.50	Königin Astrid, violett.
»	5.— + 5.—	Königin Elisabeth am Lager eines Verwundeten, Grossformat, grün.

Alle acht Marken tragen das rote Kreuz. Diese Markenserie kann beim belgischen Roten Kreuz (Secrétariat du Timbre, 80, rue de Livourne, Brüssel) zum Preise von belg. Fr. 24.— bezogen werden. Porto und Einschreibegebühr sind inbegriffen.

Das Zentralsekretariat des Schweiz. Roten Kreuzes:
M. Reinhard.

Timbres de la Croix-Rouge de Belgique

La Croix-Rouge belge a fêté le 31 mars de cette année ses 75 ans d'existence.

A l'occasion de ce jubilé, le gouvernement belge a édité une série de huit timbres de circonstance qui sont fort bien réussis et dont voici les sujets (tous ces timbres portent la Croix-Rouge et sont à surtaxe):

Couleur:

sépia	0.10 + 0.05 frs.	portrait d'Henri Dunant
mauve	0.30 + 0.05 »	en médaillon portrait de Florence Nightingale
olive	0.40 + 0.05 »	S. M. la reine Elisabeth et les enfants royaux
vert-gris	0.75 + 0.05 »	le roi Léopold et les enfants royaux
rouge	1.— + 0.25 »	la reine-mère Elisabeth et ses petits-enfants
ultramarine	1.75 + 0.25 »	le roi Léopold avec ses enfants
violet	2.50 + 2.50 »	la reine Astrid
vert en grand format	5.— + 5.— »	la reine Elisabeth au chevet d'un blessé.

Cette série de huit timbres peut être obtenue au prix de frs. belges 24.— auprès de la Croix-Rouge belge (Secrétariat du timbre), 80, rue de Livourne, à Bruxelles. Port de lettre recommandée compris dans le prix de frs. belges 24.—. *Le secrétariat général de la Croix-Rouge.*